

## КАК РАЗВИВАТЬ НАВЫКИ АНАЛИЗА НЕСПЛОШНОГО ТЕКСТА У УЧАЩИХСЯ, КОТОРЫЕ ИЗУЧАЮТ НЕРОДНОЙ ЯЗЫК? Енгай Н.В.<sup>1</sup>, Лих И.В.<sup>2</sup> Email: Yengay675@scientifictext.ru

<sup>1</sup>Енгай Наталия Викторовна – учитель-эксперт английского языка;  
<sup>2</sup>Лих Ирина Владимировна – учитель-эксперт русского языка и литературы,  
Назарбаев Интеллектуальная школа физико-математического направления,  
г. Талдыкорган, Республика Казахстан

**Аннотация:** статья посвящена исследованию практики обучения анализу несплошных текстов на уроках русского языка как второго и английского языка, что является одной из актуальных проблем в современной школе. В статье описываются проблемы учащихся при анализе несплошных текстов, изучающих второй язык, приводятся фактические данные исследования практики учителей, а также данные, полученные при анализе анкет учащихся о работе с различными текстами. Выявлено несоответствие в мнении учителей с представлениями учащихся. В статье приводится анализ работ учащихся по русскому языку как второму и английскому языку, описывается, что влияет на улучшение понимания несплошных текстов, в том числе при сдаче экзамена IELTS. Авторы приводят примеры нескольких заданий для анализа несплошного текста и комментарии к ним. На основе сопоставления данных за три года даются рекомендации для учителей по улучшению работы на уроке с несплошными текстами.

**Ключевые слова:** несплошной текст, неродной язык, понимание текста, информация, формы работы, анализ, сравнение, презентация, рекомендации.

## HOW TO DEVELOP ANALYSIS SKILLS OF LEARNING VISUALS BY STUDENTS WHO LEARN A NON-NATIVE LANGUAGE? Yengay N.V.<sup>1</sup>, Likh I.V.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Yengay Natalia Viktorovna – English Expert-Teacher;  
<sup>2</sup>Likh Irina Vladimirovna - Russian language and Literature Expert-Teacher,  
NAZARBAYEV INTELLECTUAL SCHOOL OF PHYSICS AND MATHEMATICS,  
TALDYKORGAN, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** the article is devoted to the action research on teaching the analysis of visuals at Russian, as the second language, and English lessons, which is one of the urgent problems in the modern school. The article describes the problems of students who learn the second language in the analysis of visuals, provides evidence of a research of the teachers' practice, as well as data obtained in the analysis of students' questionnaires about working with various texts. There is a discrepancy in the views of teachers with the ideas of students. The article provides an analysis of the work of students in Russian as a second and English language, describes what affects the improvement of understanding of visuals, including IELTS preparation. The authors provide examples of several assignments for analysing visuals and comments on them. Based on the comparison of data for three years, recommendations are made for teachers on how to improve class work with visuals.

**Keywords:** visuals, the second language, reading comprehension, information, forms of work, analysis, comparison, presentation, recommendation.

УДК 371.014

В последнее время остро стоит проблема функциональной грамотности учащихся. Исследования ПИЗА, СИТО выявляют проблемы, связанные с пониманием текста различных видов, в том числе и несплошных. В нашей практике преподавания также выявилась проблема работы с несплошными текстами у учащихся, которые изучают язык как неродной. Одной из причин, возможно, является то, что в НИШ-программ (программы Кембридж, разработанные для Назарбаев Интеллектуальных школ) для основной школы по предмету «Русский язык и литература» навык работы с несплошными текстами включен с 6 класса, но только на уровне понимания текста. В программе указано, что учащиеся должны понимать основную, главную и второстепенную информацию, но это лишь часть навыков, необходимых для считывания информации [1, с. 21].

По английскому языку работа с графиками, таблицами, диаграммами начинается в 9 классе, несмотря на то, что учащиеся работают с организационными несплошными текстами с 7 класса [2, с. 26]. Таким образом, учащиеся выполняют работу интуитивно, а не основываясь на правилах и требованиях.

Данное несоответствие в программах отражается на качестве анализа несплошных тестов и приводит к тому, что учителя редко и неэффективно используют несплошные тексты, что в конечном итоге

приводит к тому, что школьники не умеют их использовать как средства презентации информации. Таким образом, проблема может быть связана с методикой обучения анализу текста.

Целью нашего исследования было определить наиболее успешные методы обучения анализу несплошных текстов для повышения функциональной грамотности учащихся.

Мы предположили, что работу с несплошными текстами лучше всего начинать с 6 класса, используя различные стратегии считывания и анализа информации.

Если взять за основу требования, необходимые для сдачи теста ПИЗА, то для анализа несплошного текста необходимы следующие навыки:

- сформулировать основную мысль;
- определить основные составляющие графика, таблицы и других текстов (структура);
- определять назначение графика, карты или рисунка,
- устанавливать соответствия между частями текста,
- оценивать не только содержание, но и форму;
- оценивать назначение текста, качество его исполнения и другие [3, с. 29].

На первом этапе нашего исследования мы изучили различные источники информации, но, к сожалению, не смогли найти подробных рекомендаций о том, каким образом следует обучать анализу несплошных текстов. Лишь некоторые работы содержали примеры и образцы текстов с заданиями.

Изучив коммуникационную таксономию Рута Кларка и Чопеты Лион, мы пришли к выводу, что успешный анализ несплошных текстов зависит от того, насколько учащиеся понимают их функции и содержание [4, с. 8].

В зависимости от выполняемой функции несплошные тексты делятся на декоративные, репрезентационные, мнемонические, организационные, реляционные, трансформационные, интерпретирующие. NIS-программ подразумевает владение и оперирование всеми этими видами текстов, которые следует не только анализировать, но и создавать.

В ходе анкетирования выяснилось, что учащимся легче работать со сплошными текстами, потому что они к ним привыкли. Только 7% опрошенных указали, что для них не имеет значения, с каким текстом работать. «Легче запомнить и пересказать содержание сплошного текста» - мнение 67% респондентов. На вопрос «В каком тексте легче найти главную информацию?» учащиеся ответили, что чаще это зависит не от вида, а от сложности текста. Устное высказывание легче построить на основе сплошного текста (77%). Эти данные показывают, что у учащихся недостаточно сформированы навыки анализа несплошных текстов.

В результате интервьюирования учителей было выявлено, что при анализе текста большинство использует метод прямой аналогии (68%), а остальные используются в качестве дополнительных (исследовательский, анализ утверждений, метод наводящих вопросов, сравнение текстов – примерно по 8%).

Наблюдая в течение трех лет за тем, как учащиеся анализируют тексты и что им помогает это делать, было выяснено, что большинство учащихся могут сделать для себя выводы, если используют сравнительный анализ (35%), далее следует метод наводящих вопросов (24%), затем анализ утверждений (16%) и исследовательский (14%), а метод прямой аналогии – 11%.

Также эти данные подтверждаются результатами учащихся при подготовке к сдаче IELTS. Учащиеся, использующие сравнительный анализ и метод наводящих вопросов при описании реляционных несплошных текстов, имеют результаты за письменную часть выше, чем учащиеся, использующие другие методы.

Так как исследование проводилось в течение трех лет, мы можем сравнить результаты использования несплошных текстов как средства презентации информации в средней и старшей школе. Наблюдая за детьми на своих уроках и уроках других учителей, где учащиеся представляли свои проекты в качестве презентаций, было выявлено, что в основной школе учащиеся используют, в основном, сплошные тексты с небольшим количеством иллюстраций, носящих декоративную функцию. В старшей школе, где требуется в основном интерпретация информации, большинство учащихся могут строить высказывание на основе схем, таблиц, применяя их в качестве иллюстративного материала. Но даже в старшей школе 16% учащихся предпочитают использовать сплошной текст для описания своих исследований, хотя понимают, что для привлечения внимания читателя или слушателя лучше использовать различные виды схем, таблиц, рисунки и иллюстрации, носящие мнемоническую и интерпретирующую функции.

В ходе исследования было выявлено, что для обучения считыванию информации с несплошных текстов на первом этапе лучше использовать простые таблицы и схемы. Например, для учащихся 7 класса по предмету «Русский язык и литература» был предложен текст «Таблица размеров подростковой одежды» [5, с. 1]. Сначала был предложен текст без названия. Учащиеся должны были его сформулировать. Ученик А предложил назвать текст «Подростковая одежда», ученик В – «Разница в размерах», ученик С – «Как отличать размеры одежды». После обсуждения всех предложенных вариантов и при помощи наводящих вопросов был сформулирован верный заголовок. Таким образом

учащиеся смогли сделать вывод о том, какие составляющие важно учитывать для определения темы несплошного текста.

Далее можно предложить сравнение идентичных несплошных текстов. Например, по английскому языку были предложены две карты, на которых предлагалось сравнить, как изменилась местность по сравнению с 1986 годом [6, с. 1]. Учащиеся должны были найти среди множества вариантов предложения, которые дают сравнительную характеристику карт, и дополнить их необходимой информацией для описания изменений в местности, указанной на карте. В ходе работы выяснилось, что многие учащиеся составили предложения, которые содержат слишком общую или неточную информацию.

В течение трех лет мы использовали различные способы обучения анализу различных текстов, и пришли к выводу, что учащимся нравится работать с несплошными текстами, когда есть определенная внутренняя установка «я учусь действовать». То есть, необходимо оставлять для учащихся некоторую свободу действий и как можно шире разнообразить виды и направления работы с таблицами, схемами и другими несплошными текстами, особенно смешанного типа. Некоторые способы были подсказаны нам и самими учащимися. В результате мы поняли, что дети могут добавить эстетическую привлекательность или юмор, изобразить объект реалистично или, наоборот, нереалистично, найти подсказки для понимания фактической информации, показать изменения в объектах с течением времени или пространства, иллюстрировать теорию или принцип и так далее.

Было также замечено, что учащиеся начинают правильно извлекать информацию из несплошных текстов после того, как начинают составлять несплошные тексты. После того, как учащиеся выполнили несколько заданий по составлению различных видов схем, таблиц, графиков на основе сплошного текста, а также после того, как они пытались найти оптимальный вариант передачи информации в виде несплошного текста (например, пытались отобразить текст-повествование о жизни Марко Поло в виде графика или постера), учащиеся отметили в беседах, что им стало намного проще понимать более сложные тексты.

Учащиеся отмечают, что в презентации понимания текстов сложного содержания несплошные тексты играют организующую роль, выстраивают логику их коммуникации. Например, представление темы «Миграция» в рамках концепции изменений для личных, локальных и глобальных перспектив выстраивается в упрощенную схему с ключевыми идеями.

Большую роль, по мнению наших учеников, сыграл сравнительный анализ текстов, так как в этом случае можно было увидеть достоинства и недостатки текстов различных видов при передаче одной и той же информации. Особенно это заметно при построении несплошных текстов во время слушания. В зависимости от того, что необходимо передать (основное содержание, идеи текста или его структуру), выбор вида текста может измениться. Выполнив такую работу в 9 классе несколько раз, учащиеся пришли к выводу, что каждый из видов несплошного текста можно использовать с определенной целью.

Таким образом, учащиеся в старшей школе смогли усовершенствовать свои навыки работы с несплошными текстами через понимание «как это работает» и смогли улучшить свои показатели IELTS на 2 балла, набрав от 6.0 до 7.5 общего счета.

Одновременно с этим у наших учеников есть проблемы с описанием, которое показывает качественные отношения между контентом и показывает количественные отношения между двумя или более переменными.

Незначительный рост в использовании несплошных текстов как средства презентации в среднем звене обуславливается особенностями программы, связанными с тем, что несплошной текст рассматривается подробно только на уровне понимания.

За время исследования выявлено, что, обучаясь по новым программам, у наших учащихся хорошо сформированы навыки:

- формулировать тезис, выражающий главную мысль;
- определять основные составляющие несплошного текста;
- объяснять назначение несплошного текста;
- находить необходимые единицы информации;
- отделять основные идеи от второстепенных.

Некоторые навыки требуют дальнейшего совершенствования:

- устанавливать соответствие между частью текста и его идеей;
- определять наиболее общую, доминирующую идею текста;
- оценивать не только содержание текста, но и его форму;
- оценивать качество текста в зависимости от его цели и целевой аудитории.

В результате исследования были сформулированы рекомендации для учителей:

- использовать различные стратегии обучения анализу несплошных текстов и сравнение двух текстов на одну тему, как наиболее успешную методику;

- рекомендовать учащимся использовать различные виды несплошных текстов как средство представления информации;
- использовать несплошные тексты не только для извлечения информации, но и для практики слушания, говорения и чтения.

### *Список литературы / References*

1. Учебная программа по предмету «Русский язык и литература» (как второй язык). Основная школа, 6-10 классы. Кэмбридж. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://cep-forum.nis.edu.kz/index.php?topic=9636.0/> (дата обращения: 14 сентября, 2016).
2. Subject Programme for English. Secondary school (grades 6-10). Cambridge. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://cep-forum.nis.edu.kz/index.php?topic=9634.0/> (дата обращения: 14 сентября, 2016).
3. *Ирсалиев С., Култуманова А., Сабырулы Е., Амангазы М.* Основные результаты международного исследования PISA-2015 // 2017 год: Национальный отчет/ Астана: АО «Информационно-аналитический центр», 2017. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://iac.kz/sites/default/files/nac\\_otchet\\_pisa-2015\\_final.pdf/](http://iac.kz/sites/default/files/nac_otchet_pisa-2015_final.pdf/) (дата обращения: 28 сентября, 2017).
4. *Chopeta Lyons, Ruth Clark.* More Than Just Eye Candy: Graphics for eLearning. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.learningsolutionsmag.com/articles/332/more-than-just-eye-candy-graphics-for-elearning-part-1/> (дата обращения: 4 ноября, 2016).
5. Таблица размеров одежды. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.sunsport.ru/articles/tablica-razmerov-odezhdy/> (дата обращения: 10 января, 2018).
6. Preparation for the IELTS Exam. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ieltsfocus.com/2017/10/12/ielts-writing-task-1-maps/> (дата обращения: 10 ноября, 2018).